

LOOKING OUT For Your Legal Rights®

July-August 2025

Published by Legal Services of New Jersey

INSIDE

Keeping Cool
and Well-Fed This
Summer

- Page 3

Registering for
School? Learn
About School
Residency
Requirements

- Page 4



How to Get Help
With Back Rent
in New Jersey:
Where to Look
and What to Do if a
Landlord Does Not
Cooperate

- Page 9



The Summer EBT Program in New Jersey

Adapted from the LSNJLAWSM website by Katherine Erazo, Paralegal

Food insecurity is a nationwide problem. When schools are closed during the summer break, many children need access to healthy and nourishing meals. The Summer Electronic Benefit Transfer (EBT) program can help vulnerable low-income families meet this need.

In 2022, Congress created the nationwide Summer EBT program to combat child hunger throughout the summer for students who depend on school meals. Cash assistance is provided to eligible students who receive free or reduced-price meals at school.

Eligible students receive \$40 per month for each summer month, totaling \$120 per child. Money is provided through an EBT card, which functions like a credit or debit card and can be used to buy food at authorized stores.



Who is eligible?

Children enrolled in schools that participate in the National School Lunch Program (NSLP) or School Breakfast Program (SBP) and who qualify for free or reduced-price meals are eligible for Summer EBT. (More information about School Nutrition Programs can be found on our website at lsnj.pub/school-meals.) This includes preschoolers, students through high school, and children with disabilities in special education programs.

Summer EBT benefits will be provided for students who are:

- New Jersey residents,
- In grades K-12 eligible for free or reduced-price school meals,
- Attending a school enrolled in NSLP or SBP,
- In a family that completed and submitted a school meal application for their children, and
- In a household at or below 185% of the Federal Poverty Level (FPL).

If your child is homeschooled or attends a school that does not participate in NSLP/SBP, they may still qualify if your household received SNAP, TANF, income-eligible Medicaid, or Foster Care benefits during the 2024–2025

LOOKINGOUT[®]

For Your Legal Rights[®]

NJ's Community Legal
Education Newsletter

Vol. 44, No. 6

Looking Out is published 10 times a year by Legal Services of New Jersey. Pick up a print copy at your local Legal Services office. Scan here or visit our website, www.lsnjlaw.org



to read the digital version of this newsletter and view our other free publications.

To receive alerts when Looking Out is posted to our website, sign up at lsnjlaw.org/subscribe.

To make comments or suggestions, or to sign up for a \$20/year print subscription, email publications@lsnj.org or mail your request to Editor, Looking Out, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357.

This newsletter is for general information only. If you have a legal problem, you should see a lawyer.

LSNJ is a 501(c)(3) non-profit offering free legal advice to low-income people in New Jersey

Looking Out is partially funded by the IOLTA Fund of the Bar of New Jersey.

school year and your child is between 6 and 16 years old.

Immigration Status and Public Charge

Families do not need to provide immigration and citizenship documentation when receiving Summer EBT benefits or applying for school meals. Children receiving Summer EBT and free or reduced-price meals will not affect the immigration status of anyone in the family.

School Meal Applications

Schools typically send school meal applications to students' home addresses at the start of each school year, but parents can apply at any time. While the application process may vary by school, most forms are available online. To ensure you have the correct application and instructions, contact your child's school or district directly.

Protecting Your Summer EBT Benefits

To protect your EBT benefits, never



share your card number or PIN with anyone you do not trust. It is recommended that you do not write your PIN number on your card or keep a record of your number in your wallet. Regularly check your balance to spot any unauthorized transactions. If you lose your card or if you think someone knows your PIN, immediately call

1-800-997-3333 to freeze your benefits and replace your card.

You can help protect your Summer EBT benefits from theft by locking and unlocking your EBT card through the ConnectEBT app or at www.connectebt.com/ebtconnect/recipient/NJ/. Before making a purchase, simply unlock your card. Once you're done shopping, lock it again. This ensures your card is only active during your transaction and cannot be used when locked.

Summer EBT benefits expire 122 days from the date your benefits were first loaded onto your Summer EBT card. ▲

EBT Income Guidelines for 2025

Household Size	Annual	Monthly	Twice Monthly	Bi-Weekly	Weekly
1	\$28,953	\$2,413	\$1,207	\$1,114	\$557
2	\$39,128	\$3,261	\$1,631	\$1,505	\$753
3	\$49,303	\$4,109	\$2,055	\$1,897	\$949
4	\$59,478	\$4,957	\$2,903	\$2,288	\$1,144
5	\$69,653	\$5,805	\$2,903	\$2,679	\$1,340
6	\$79,828	\$6,653	\$3,327	\$3,071	\$1,536
7	\$90,003	\$7,501	\$3,327	\$3,462	\$1,731
8	\$100,178	\$8,349	\$4,175	\$3,853	\$1,927
+ Add'l Person	\$10,175	\$848	\$424	\$392	\$196

Keeping Cool and Well-Fed This Summer

Reprinted from the LSNJLAWSM website

Hunger doesn't take a summer vacation

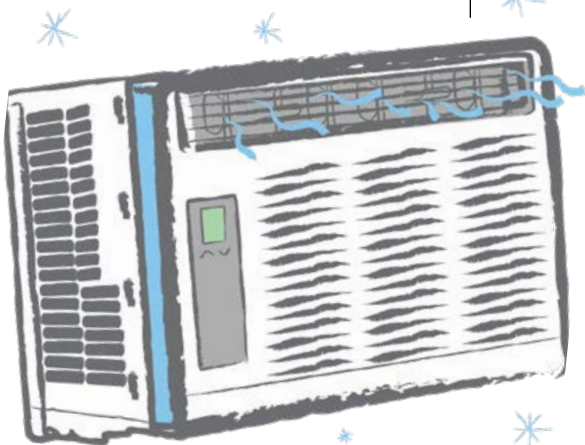
The USDA Summer Food Service Program ensures that children who rely on free- and reduced-price school meals can continue to receive healthy food during the summer.

Children, parents, and others can easily find nearby summer meal sites using the Summer Meals Site Finder, a web-based application that works on mobile devices and computers without the need to download.

Just enter your address, city, state or zip code to find up to 50 nearby locations, their addresses, hours of operation, contact information, and directions. New locations will be added throughout the summer. To find sites near you, see "Find Summer Meals in Your Community" (from the US Department of Agriculture at www.fns.usda.gov/summer/sitefinder).

Help with cooling bills for low-income households

Many people suffer from



chronic allergies and other respiratory illnesses, including heart- and lung-related problems that make breathing difficult, especially in warm weather. But keeping a home cool can be costly. The Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP, nj.gov/dca/dhcr/offices/hea.shtml) and the Universal Service Fund (USF, nj.gov/dca/dhcr/offices/usf.shtml) are two programs that work together to provide assistance with heating and cooling costs.

If you live in an income-eligible household and you can show that at least one household member will be seriously endangered unless the household's living quarters are cooled, you may be granted a one-time cooling season LIHEAP benefit. At the same time, USF can provide a monthly USF credit on your bill and "Fresh Start" arrearage forgiveness. There is a single application system for the USF and LIHEAP programs at dcaid.dca.nj.gov/en-US/.

Don't be threatened with A/C shut-off in a heat wave

For 2025 only—all electric public utilities in New Jersey have agreed to suspend summer shutoffs through September 30 for customers who are eligible for the Winter Termination Program. If you are not eligible for the Winter Termination

Program, but you get your electric service from a public utility, the utility company cannot terminate your electric service during a heat wave when the temperature is forecast to be 90 degrees or higher at any time over the next two days. Visit nj.gov/dca/dhcr/offices/wintertermination.shtml to see if you are eligible. If you believe your health is in danger because of a threat to shut off your electric service during a heat wave, call your utility company and the Customer Assistance Division at the NJ Board of Public Utilities (800-624-0241) right away. Tell them as much as you can about why you would be in danger because of a shut-off and provide a note from your doctor or other healthcare professional, if possible, especially if you have medical equipment that requires electricity to operate.

Cooling Centers Across New Jersey

When temperatures soar, New Jersey's county governments post online information about local cooling centers in their respective areas. Most sites are libraries, shopping malls, recreation centers, senior centers, municipal buildings, and other air-conditioned public spaces. To find out about cooling centers near you, visit NJ Cooling Centers (from NJ-211 at nj211.org/nj-cooling-centers). ▲

School Residency Requirements

By Rachel R. Elkin, Chief Counsel, Education



Each fall, many school-age children in New Jersey are not allowed to register for or attend public schools because of disputes about where they live. Many of these students should be permitted to register for school. Some children are denied because their parents, guardians or caretakers are not able to produce specific documents such as written leases and utility bills. Others may be denied because they cannot provide proof that their residence complies with local housing laws or due to their immigration status. This article explains some of the basic rules about school residency (registration) requirements and

what to do when a school denies school registration.

Right to free public education for students ages 5–20

All children living in New Jersey, who are between the ages of 5 and 20, have a right to a free public education. This includes children whose families cannot provide written leases or show that their dwelling complies with local housing laws.

Note: Some children younger than 5 and older than 20 also have a right to a free public education. One example is children who have disabilities and

are receiving special education and related services. Another example is children living in certain low-income school districts, formerly called Abbott Districts, where the district must provide public preschool.

To enroll your child in public school, you must show that they are residents of the school district. There are special rules and procedures that school districts must use when determining where a child may attend school. These rules and procedures include a right to appeal when a school denies registration and enrollment. School districts must allow students to

attend the school during the time that it takes to decide the appeal.

Children who do not have a fixed, regular, and adequate nighttime residence are entitled to additional rights and protections when they try to enroll in school. To learn more, see “Rights of Homeless Students” at lsnj.pub/homeless-students.

Who can attend school in New Jersey?

With one exception for F-1 visa holders, all school-age children who live in New Jersey have a right to a free public education regardless of immigration status. Public schools may not treat immigrant students differently to prove residency. A public school cannot stop or discourage a student from enrolling by threatening to contact the Department of Homeland Security–United States Citizenship and Immigration Services (USCIS). A public school cannot ask for proof of immigration status as a condition of school enrollment. If you or someone you know is denied registration to a public school, contact the LSNJLAWSM Hotline at 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

Where can a child attend school in New Jersey?

Students have the right to go to school in the school district where their parent or legal guardian is residing, even if the home is temporary. Students whose parents live separately in more than one school district will likely go to school

in the district where the student spends the most time. Usually students must attend school where their parent or legal guardian lives. Under some circumstances, a student may attend school somewhere else when someone who is not their parent or legal guardian is caring for them. These students are called *affidavit students*.

What is an affidavit student?

An affidavit student is a child who lives with someone who is not their parent or legal guardian due to a family or economic hardship and seeks to attend school in the school district where they are living. One example is a child living with someone else because their parent or legal guardian is unable to care for them due to medical or health reasons. The caretaker must support the student without any payment for the student’s care from the student’s parent(s).

How can a child qualify as an affidavit student?

To qualify as an affidavit student, the student’s parent or legal guardian must give the school district an affidavit (a sworn statement) along with supporting documentation. The parent or guardian must show that they cannot support or provide for the child due to a family or economic hardship. The affidavit must also state that the student is not living with the caretaker solely to attend school in that district.

A school district may also ask the caretaker for an affidavit. The affidavit must state the following:

- The caretaker lives in the district.
- The caretaker financially supports the student without payment.
- The caretaker plans to continue to support the student for more than the school year.
- The caretaker will be responsible for all of the student’s personal obligations related to school requirements.
- The caretaker may also have to submit a copy of their lease if they are a tenant, or a statement from the landlord if there is no written lease.

Even if there are no affidavits, the school must enroll the student if the above requirements are established.

Schools cannot deny admission when the evidence shows that the student has no home or no possibility of attending school unless living with the caretaker.

A parent or legal guardian is allowed to give gifts or limited contributions (cash or otherwise) for the welfare of the student. A school district cannot use parental gifts or limited contributions as the only reason to find a student ineligible. Courts have interpreted gifts and limited contributions in different ways. For example, in at least one case, it was okay for a caretaker to receive child support payments from the child’s parent. The court reasoned that the child support was to benefit the child and not the caretaker.

An applicant who disagrees with the school's denial for enrollment has a right to appeal within 21 days of the date of notice.

Can a school decide a child is no longer eligible to attend if they think the child's residence has changed?

Yes, but a school district must first follow certain rules. Schools can investigate a student's residency status and ask for current proof of eligibility. If a school thinks an enrolled student is no longer eligible to

How can students prove they are entitled to attend school in a school district?

School districts must accept a variety and combination of documents to show where a student lives and is entitled to attend school. They may not limit the type of proof accepted or require specific documentation, but must review and consider any proof submitted.

Specific examples of documents that can be used to establish residency for school registration purposes may include:

- Deeds
- Property tax bills
- Leases
- Letters from landlords
- Voter registration
- Driver licenses
- Cancelled checks
- Court documents
- Social service or disability documents
- Utility bills

If the school district disagrees that residency has been established, it is required to give a writ-

ten notice (see *What happens if a school will not allow enrollment?*).

Can a school request income tax returns or require a certificate of habitability?

A school district cannot require a student or parent to have a Social Security number or provide documentation about immigration status. Nor can they ask for income tax returns or require a certificate of habitability or a certificate of occupancy. A school cannot deny admission because it believes that an apartment violates zoning or housing codes.

The Family Education Rights and Privacy Act (FERPA) does not allow schools to provide any outside agency—including USCIS—with any information from a child's school file that would expose the student's undocumented status without first getting permission from the student's parents. The only exception is if the agency gets a court order—known as a subpoena—that parents can then challenge.

attend the school, it must ask the board of education to remove the child from the school. The child's parent, guardian, or caregiver (if an affidavit student) has a right to a hearing before the board of education. Before the hearing, the district must give written notice that explains why the district is challenging the student's residency. This notice must meet the notice rules outlined below.

At the hearing, a parent, guardian, or caregiver will have the chance to show that the student is eligible to attend the school (see *Where can a child attend school in New Jersey?* and *What is an affidavit student?* both on page 5). At the hearing, a parent, guardian, or caregiver should bring any witnesses who can testify about the student's residency or eligibility as an affidavit student. Any documents that support the claim should also be brought to the hearing.

In order to remove the student from school, the entire board of education must vote at a public meeting.

After the hearing, the board of education must make a decision and send the parent, guardian, or caregiver a written decision.

During the time leading up to the hearing and the decision, the child has the right to remain in their school. A parent, guardian, or caretaker can appeal this decision and, if the appeal is filed within 21 days of the date of the notice, the child will have the right to continue to stay in their school through the time of the appeal process.

What happens if a school will not allow enrollment?

If a school denies enrollment, it must give a written notice of ineligibility. The notice must clearly describe the reason the child is not eligible. It must also specify what law or part of the law is the basis for the denial. If English is not the applicant's native language, the school must also give notice in the applicant's native language.

An applicant who disagrees with the school's decision has a right to appeal the denial within 21 days of the date of notice. If the parent, guardian, or caregiver intends to appeal the decision, the student has the right to attend school while the appeal is processed and decided. (They may be charged tuition for the time the child attends school if they lose the appeal. See *What happens if the Department of Education agrees with the school district and finds the child ineligible?*).

A parent, legal guardian, or caregiver who files an appeal pro se (without a lawyer) can submit a letter or use the pro se residency

appeal form provided by the NJ Department of Education (lsnj.pub/school-res-form).

If you choose to write a letter, the letter must include the following information:

- The name, address, and telephone number (if available) of the person filing the appeal (known as the petitioner);
- The name of the district board of education (known as the respondent);
- A statement that this is an appeal from a determination of ineligibility to attend school in the district based upon residency or domicile;
- The date when the determination of ineligibility to attend school was made; and
- A signed statement by you that you understand you may be charged tuition for the period of the child's ineligible attendance and that such assessment may be recorded as a judgment if the commissioner of education determines that the appeal was abandoned, withdrawn, or that the child is ineligible for a free education in the school district.

The Department of Education—Office of Controversies and Disputes encourages that all appeals be submitted by email to ControversiesDisputesFilings@doe.nj.gov. If you send the petition by email, you do not need to mail a copy as well.

If you need to send the appeal by mail, the address is: Commis-

sioner of Education, c/o Director, Office of Controversies and Disputes, New Jersey State Department of Education, 100 Riverview Plaza, P.O. Box 500, Trenton, NJ 08625.

If you have any questions about filing the appeal, you can call the Controversies and Disputes office at (609) 376-9079 or email ControversiesDisputes@doe.nj.gov.

The office will send a copy of your appeal to the school district. It will also send the school district a notice requiring them to respond in writing to your appeal and to ensure that the child attends school pending the outcome of the hearing.

The school district has 20 days from the date of service to respond to your appeal. After this, the case will be scheduled for a hearing before an administrative law judge, who will make an initial decision. The case will then go to the commissioner for a final decision.

When you file this appeal, there are a few things you (the petitioner) should know:

- You are responsible for proving that the student is eligible for a free public education in the district.
- If the commissioner decides the case in your favor, the student can attend public school in the district until graduation, as long as the student continues to meet the legal requirements for residency.
- If the student is an affidavit student, the board of education might require the

parent, guardian, or caregiver to provide statements every year showing that the student's family or economic circumstances have not changed.

What happens if the Department of Education agrees with the school district and finds the child ineligible?

If you do not win the case or if you file a petition and do not go to court, you may be required to pay the school district tuition for the period of time that the student was found ineligible but remained in school. For example, if the case is lost and the school district spends \$10,000 per student each school year (10 months), and the student attended the school for three months while the case was pending, then the parent, guardian, or caregiver could be required to pay \$3,000 to the district. A school district can collect tuition from a parent or guardian, or from a care-

giver who resides in the district, for any period of ineligible attendance, even if an appeal is not filed. Under certain circumstances, a school board or the commissioner of education may decide not to charge tuition.

Education Representation Project

For additional information, contact Legal Services of New Jersey's Education Representation Project by calling LSNJLAWSM, Legal Services of New Jersey's statewide, toll-free legal Hotline, at 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529). ▲

Subscription Order Form

LOOKINGOUT For Your Legal Rights®

☐ Yes, I want to subscribe to *Looking Out For Your Legal Rights*®. Enclosed is a check/money order for \$20.00 for a one-year print subscription (10 issues).

☐ New subscription ☐ Renewal (please attach label)

Name _____

Address _____

City, State, ZIP _____



Stay in touch! Scan this QR code to receive email alerts when Looking Out and other publications are posted to the website.

Make check payable to
**Legal Services
of New Jersey**

Mail coupon and payment to
**Legal Services of New Jersey
P.O. Box 1357
Edison, NJ 08818-1357**

July-August 2025



How to Get Help With Back Rent in New Jersey: Where to Look and What to Do if a Landlord Does Not Cooperate

By Linda Babecki, Co-Chief Counsel, Housing Supervising Attorney, Housing Eviction prevention and Legal assistance Project (HELP)

If you fall behind on your rent, it is important to look for help. Here are some resources that may help with back rent:

- **Department of Community Affairs (DCA).** DCA's Office of Eviction Prevention oversees programs and services to prevent eviction, such as rental assistance programs. Learn more about their programs at www.nj.gov/dca/dhcr/offices/dhcroep.shtml. The Office of Homelessness Prevention coordinates efforts among state and local agencies and private organizations that provide services to persons who are homeless or at risk for homelessness.
- **Emergency Assistance (EA).** EA is a program provided through your county or municipal welfare agency that provides emergency shelter, pays back rent, pays temporary rental assistance, and can help pay a back utility bill. You must be approved for WorkFirst New



Jersey WFNJ (TANF/GA) or receiving Supplemental Security Income (SSI). For more information about GA, TANF, SNAP (formerly Food Stamps) eligibility, and how to apply, go to www.njhelps.gov. For more information about Emergency Assistance, go to "Emergency Assistance and Time Limit Extensions" at lsnj.pub/EA-extensions.

- **NJ211.** NJ211 provides information about federal, state, and local systems created to help people who are struggling. Specialists have access to a resource database of thousands of community programs and

services that assist people who need help with things like rent, food, utilities, affordable housing, rental assistance, mental and physical health, substance use disorders, child care, senior needs, legal assistance, transportation, disability services, and more. You can contact NJ 211 by calling (simply dial 2-1-1), texting (send your zip code to 898-211), emailing (info@nj211.org), or by chatting online at www.nj211.org.

A list of other agencies and resources organized by county can be found on our website at www.lsnjlaw.org/pages/non-legal-resources/resources-back-rent-nj.

What if I am approved after the eviction trial date?

You may be able to get an eviction case for nonpayment of rent dismissed if you pay the balance due within three business days after a warrant for removal is posted to the door or within three business days after a lockout.

The landlord cannot add a late fee to the amount that is listed as due on the application for the warrant of removal. After the tenant pays the balance, the landlord must provide receipts and notify the court within two business days so the case can be dismissed. If that does not happen, you may file a motion to dismiss the case. Even though you paid the rent and were not locked out, the eviction case could still show up for a period of seven years because a judgment entered on the case. For more information about when an eviction case is confidential, read “When is an eviction matter confidential?” at lsnj.pub/eviction-confidential.

Does the landlord have to cooperate with rental assistance?

New Jersey law requires landlords to cooperate with rental assistance programs. A landlord’s failure to cooperate is a renter’s defense to a pending eviction action. If there is no pending eviction, the landlord’s noncooperation is also grounds to sue the landlord. A tenant should seek immediate legal assistance to avoid losing the rental assistance.

Under the Truth in Renting Act, landlords must cooperate with “any federal, state, or local

rental assistance program or bona fide charitable organization which has committed to pay the rent due and owing.” This includes, but is not limited to, Section 8 Housing Choice Vouchers, the State Rental Assistance Program (SRAP), Temporary Rental Assistance (TRA) from a welfare agency, the Homelessness Prevention Program, and various local agency resources. The New Jersey Law Against Discrimination (NJLAD) is broader. Under that law, landlords cannot refuse “any lawful source of rent.”

Neither the NJLAD nor the Truth in Renting Act applies to situations where the landlord lives in the premises and there is a one-tenant unit. However, there may be other legal arguments to make landlords comply with rental program requirements, and you should seek legal assistance. Case law in New Jersey supports a landlord’s duty to “mitigate damages.” This means a landlord has to take reasonable steps to avoid the loss of rental income, which can include cooperating with rental assistance. Also, in every contract, like a written or oral lease, there is an implied “covenant of good faith and fair dealing.” The people involved in any contract must deal with each other honestly, fairly, and in good faith, and not get in the way of the other side’s ability to do what they agreed to do. When a tenant agrees to pay rent in exchange for an apartment, the landlord cannot do anything to interfere with the tenant’s ability to pay the rent. The landlord would be breaking the implied agreement to act fairly and in good faith if the landlord refused to cooperate with

a rental assistance program.

What if my landlord doesn’t comply?

Get copies of any correspondence sent by the agency to you and, if possible, to the landlord. Seek immediate legal assistance to get the landlord to comply so you don’t risk losing the rental assistance. If you are being evicted, contact your local Legal Services office. If your landlord refuses to accept rental assistance, you can also file a complaint with the Division on Civil Rights at www.njoag.gov/about/divisions-and-offices/division-on-civil-rights-home/learn-how-to-file-a-complaint or call 1-833-653-2748.

Where can I find affordable housing?

Read “Where To Apply for Affordable Rental Housing and Rental Assistance” at www.lsnjlaw.org/legal-topics/housing/landlord-tenant/finding-place-moving-in/pages/where-to-apply. Many places may have waiting lists. If you are being evicted, applying for these would not be an immediate solution. However, it is a good idea to get on a waiting list. ▲



LSNJLAWSM HOTLINE

FREE Legal Advice and Referral

Apply online at www.lsnjlawhotline.org

1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Hotline Hours: Monday to Friday, 8:00 a.m. to 5:30 p.m.



© Tiffani Smith

Can Legal Services Handle My Case?

Legal Services handles civil—not criminal—cases in New Jersey. This includes areas such as housing, health, family, education, and consumer law, to name a few.

Who Qualifies for Legal Services?

To qualify for our services, you need to be screened for income eligibility. Income guidelines vary and some types of income are not counted, so it is best to apply to see if you meet the guidelines.

Visit Our Website – www.lsnjlaw.org

LSNJ's legal education website can help you find a lawyer or guide you in representing yourself. The site includes legal information and updates in 18 areas of New Jersey civil law, as well as many legal rights publications and videos, and access to legal forms and court processes.

New Jersey Legal Services Programs

Central Jersey Legal Services

Mercer County	609-695-6249
Middlesex County	732-249-7600
Union County	908-354-4340

Essex-Newark Legal Services 973-624-4500

Legal Services of New Jersey

LSNJLAWSM Hotline 1-888-576-5529

Legal Services of Northwest Jersey

Hunterdon County	908-782-7979
Morris County	973-285-6911
Somerset County	908-231-0840
Sussex County	973-383-7400
Warren County	908-475-2010

Northeast New Jersey Legal Services

Bergen County	201-487-2166
Hudson County	201-792-6363
Passaic County	973-523-2900

South Jersey Legal Services

Centralized Intake for SJLS	800-496-4570
Atlantic County	609-348-4200
Burlington County	609-261-1088
Camden County	856-964-2010
Cape May County	609-465-3001
Cumberland County	856-691-0494
Gloucester County	856-848-5360
Monmouth County	732-414-6750
Ocean County	732-608-7794
Salem County	856-691-0494

Cuáles
son sus

DERECHOS LEGALES®

Julio-Agosto 2025

Publicado por Servicios Legales de Nueva Jersey

ÍNDICE

El programa de Transferencia Electrónica
de Beneficios de verano en Nueva Jersey

- *Página 2*

Mantenerse fresco y bien alimentado
durante el verano

- *Página 4*

Los requisitos escolares para demostrar
domicilio

- *Página 5*



Cómo obtener ayuda con el alquiler
atrasado en Nueva Jersey: Dónde buscar
y qué se puede hacer si el propietario
no colabora

- *Página 10*



El boletín de educación jurídica para los habitantes de Nueva Jersey

El programa de Transferencia Electrónica de Beneficios de verano en Nueva Jersey

Adaptado del sitio web LSNJLAWSM por Katherine Erazo, asistente jurídica
Traducido por Al Moreno, Unidad de servicios lingüísticos

La inseguridad alimentaria es un problema nacional. Cuando las escuelas están cerradas durante las vacaciones de verano, muchos niños necesitan acceso a comidas saludables y nutritivas. El programa de Transferencia Electrónica de Beneficios (*Electronic Benefits Transfer*, EBT) de verano puede ayudar a las familias vulnerables de bajos ingresos a satisfacer esta necesidad.

En 2022, el Congreso creó el programa nacional *Summer EBT* para combatir el hambre infantil durante todo el verano para los estudiantes que dependen de las comidas escolares. A los estudiantes elegibles que reciben comidas gratuitas o a precio reducido en la escuela, se les proporciona asistencia en efectivo.

Los estudiantes elegibles recibirán 40 dólares por mes durante

cada mes del verano, totalizando 120 dólares por niño. El dinero se proporciona a través de una tarjeta EBT, que funciona como una tarjeta de crédito o débito y se puede utilizar para comprar alimentos en tiendas autorizadas.

¿Quiénes son elegibles?

Los niños matriculados en escuelas que participan en el Programa Nacional de Almuerzos Escolares (*National School Lunch Program*, NSLP) o el Programa de Desayunos Escolares (*School Breakfast Program*, SBP) y que califican para comidas gratuitas o a precio reducido son elegibles para participar en el EBT de verano. (Puede encontrar más información sobre los programas de Nutrición Escolar en nuestro sitio web en lsnj.pub/school-meals.) Esto incluye a estudiantes prees-

colares hasta la escuela secundaria, y niños con discapacidades en programas de educación especial.

Los beneficios del programa EBT de verano se proporcion-

arán a los estudiantes que:

- Viven en Nueva Jersey;
- Están en los grados K-12 y son elegibles para recibir comidas escolares gratuitas o a precio reducido;
- Asisten a una escuela que participa en el NSLP o SBP;
- Sus familias completaron y presentaron una solicitud de comidas escolares para sus hijos; y
- Pertenecen a una familia con ingresos iguales o inferiores al 185% del nivel federal de pobreza (FPL).

Si su hijo recibe la educación en el hogar o asiste a una escuela que no participa en el NSLP/SBP, todavía puede ser elegible, si su hogar recibe beneficios SNAP, TANF, Medicaid con ingresos bajos elegibles, o beneficios por cuidado de crianza temporal durante el año escolar 2024–2025, y si su hijo tiene entre 6 y 16 años de edad.

Estatus migratorio y la regla de la carga pública

Las familias, para recibir beneficios del programa EBT de verano o solicitar comidas escolares, no necesitan proporcionar documentos de migración o ciudadanía. La inscripción de un niño en el programa EBT de verano y programa de comidas escolares gratuitas o a precio reducido no afectará la



Cuáles son sus[®] DERECHOS LEGALES

Vol. 44, No. 6

Cuáles son sus derechos legales, se publica 10 veces al año por Servicios Legales de Nueva Jersey. Recoja una copia impresa en la oficina local de Servicios Legales. Escanee aquí o visite nuestro sitio web, www.lsnjlaw.org/es para leer la



versión digital de este boletín y ver nuestras

otras publicaciones gratuitas.

Para recibir alertas cuando *Looking Out* se publique en nuestro sitio web, regístrese en lsnjlaw.org/subscribe.

Para hacer comentarios o sugerencias, o para suscribirse a una suscripción impresa de \$20/año, envíe un correo electrónico a publicaciones@lsnj.org o envíe su solicitud por correo al Editor, *Looking Out*, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357.

El boletín solo contiene información general. Si usted tiene un problema legal, debe ver a un abogado.

LSNJ es una organización sin ánimo de lucro 501(c)(3) que ofrece asesoramiento legal gratuito a personas de bajos ingresos en Nueva Jersey.

Cuáles son sus derechos legales está parcialmente financiado por el Fondo IOLTA del Colegio de Abogados de Nueva Jersey.

situación migratoria de ningún miembro de la familia.

La solicitud para comidas escolares

Las escuelas generalmente envían las solicitudes de comidas escolares a los domicilios de los estudiantes al comienzo de cada año escolar, pero los padres pueden solicitarlas en cualquier momento. Aunque el proceso de solicitud puede variar según la escuela, la mayoría de los formularios están disponibles en línea. Para asegurarse de que tiene la solicitud y las instrucciones correctas, comuníquese directamente con la escuela o el distrito escolar al que asiste su hijo.

Cómo proteger sus beneficios del programa EBT de verano

Para proteger sus beneficios del EBT, nunca comparta su número de tarjeta o PIN con nadie en quien no confíe. Se recomienda que no escriba su número PIN en la tarjeta ni que lleve el número



en escrito en su billetera. Revise su saldo con frecuencia para detectar cualquier transacción no autorizada. Si pierde su tarjeta o cree que alguien conoce su PIN, llame inmediatamente al 1-800-997-3333 para congelar sus beneficios y reemplazar su tarjeta.

Puede ayudar a proteger del robo sus beneficios EBT de

verano, bloqueando y desbloqueando su tarjeta EBT a través de la aplicación *ConnectEBT* o en línea en www.connectebt.com/ebtconnect/recipient/NJ/. Antes de hacer una compra, simplemente desbloquee su tarjeta. Una vez que haya terminado de comprar, bloquéela de nuevo. Esto garantiza que su tarjeta solo esté activa durante dicha transacción y no pueda usarse cuando esté bloqueada.

Los beneficios EBT de verano expiran 122 días después de la fecha en que sus beneficios se cargaron por primera vez en su tarjeta EBT de verano. ▲

Pautas de ingresos de EBT en dólares para 2025

Número de personas en el hogar	Anual	Mensual	Dos veces al mes	Cada dos semanas	Semanalmente
1	28.953	2.413	1.207	1.114	557
2	39.128	3.261	1.631	1.505	753
3	49.303	4.109	2.055	1.897	949
4	59.478	4.957	2.479	2.288	1.144
5	69.653	5.805	2.903	2.679	1.340
6	79.828	6.653	3.327	3.071	1.536
7	90.003	7.501	3.751	3.462	1.731
8	100.178	8.349	4.175	3.853	1.927
+ una persona adicional	10.175	848	424	392	196

Mantenerse fresco y bien alimentado durante el verano

Reimpreso del sitio web de LSNJLAWSM

Traducido por Al Moreno, Unidad de servicios lingüísticos

El hambre no se va de vacaciones en verano

El programa de Servicio de Alimentos de Verano del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) se asegura de que los niños que reciben comidas escolares gratuitas o a precio reducido puedan continuar recibiendo comidas saludables durante el verano.

Los niños, los padres y otras personas pueden encontrar fácilmente lugares cercanos que ofrecen comidas durante el verano usando el buscador del sitio del programa *Summer Meals*, una aplicación que funciona en teléfonos móviles y computadoras sin necesidad de descargar nada.

Al escribir su dirección, ciudad, estado o código postal, la aplicación le dará una lista de hasta 50 sitios que se encuentran cerca de usted, así como las horas de atención, la información de contacto e instrucciones sobre cómo llegar. Las nuevas ubicaciones se irán agregando en el transcurso del verano. Para encontrar sitios cerca de usted,

consulte “Encuentre comidas de verano en su comunidad” (publicado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos en www.fns.usda.gov/es/summer/sitefinder).

Ayuda para las familias de bajos ingresos con el pago de las cuentas del aire acondicionado

Muchas personas sufren de alergias crónicas y otras enfermedades respiratorias, así como también de problemas cardíacos y pulmonares que dificultan la respiración, especialmente en los meses más calurosos. Sin embargo, mantener su casa a una temperatura fresca puede ser costoso. El Fondo de Servicio Universal (*Universal Service Fund*, LIHEAP, nj.gov/dca/dhcr/offices/hea.shtml) y el Programa de Asistencia de Energía para Hogares de Bajos Ingresos (*Low-Income Home Energy Assistance Program*, USF, nj.gov/dca/dhcr/offices/usf.shtml) son dos programas que trabajan juntos para brindar asistencia con los costos de la calefacción y la refrigeración.

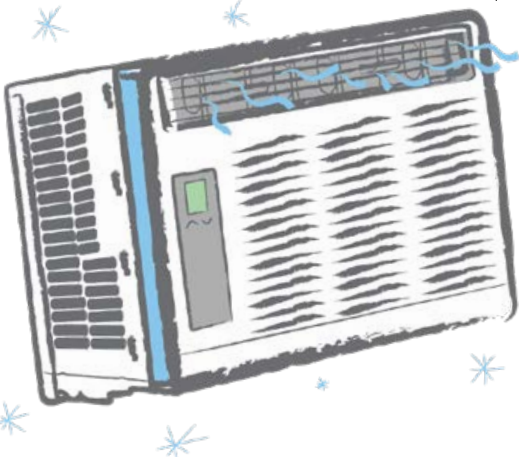
Si su familia cumple los requisitos en cuanto a los ingresos, y usted puede demostrar que la salud de al menos un miembro de su núcleo familiar estaría en grave peligro si el hogar no está a una temperatura adecuada, es posible que se le conceda un beneficio único de LIHEAP para

la temporada de verano. Al mismo tiempo, el USF puede proporcionar un crédito mensual en su factura y un programa de perdón de deuda atrasada llamado “Fresh Start”. Hay un sistema de solicitud único para los programas USF y LIHEAP en dcaid.dca.nj.gov/en-US/.

No se deje intimidar con la suspensión del aire acondicionado durante una ola de calor

Solo en el 2025—todas las empresas proveedoras de servicios de electricidad en Nueva Jersey han acordado suspender los cierres durante el verano hasta el 30 de septiembre para los clientes que reúnen los requisitos para participar en el programa contra la suspensión del servicio en invierno. Si reúne los requisitos del programa invernal, pero su proveedor de electricidad es una empresa de servicios públicos, esta no puede suspenderle la electricidad durante una ola de calor donde se pronostique una temperatura de 90 grados o más en cualquier momento en los próximos dos días. Para ver si usted es elegible, visite nj.gov/dca/dhcr/offices/wintertermination.shtml. Si usted cree que su salud está en riesgo por la amenaza de suspensión de sus servicios eléctricos durante una ola de calor, llame de inmediato a la compañía

Continúa en la página 12



Los requisitos escolares para demostrar domicilio

Por Rachel R. Elkin, abogada en jefe, Educación

Cada otoño, en Nueva Jersey a muchos menores en edad escolar se les niega la admisión o el ingreso a las escuelas públicas debido a polémicas sobre dónde residen. A muchos de estos estudiantes se les debería permitir matricularse. A algunos se les ha negado erróneamente la entrada porque no han podido presentar un contrato de arrendamiento escrito o porque no han podido mostrar que el lugar donde residen tiene un certificado de habitabilidad, en inglés *Certificate of Occupancy*. A otros se les ha negado incorrectamente el ingreso debido a su condición migratoria. Este artículo le explicará algunas de las reglas básicas que existen en cuanto a los requisitos escolares para demostrar el domicilio.

El derecho de todo estudiante entre las edades de los 5 a los 20 años a recibir una educación pública gratuita

Todo menor que viva en Nueva Jersey y esté entre los 5 y los 20 años de edad tiene derecho a recibir una educación pública gratuita, incluyendo a los menores cuyas familias no pueden proporcionar un contrato de arrendamiento por escrito o demostrar que su vivienda cumple con las leyes locales de vivienda.

Atención: Algunos niños menores de 5 y mayores de 20 años de edad también tienen derecho a una educación pública gratuita. Un ejemplo de esto sería los menores que tienen una discapacidad y reciben

educación especial y servicios relacionados. Otros ejemplos serían los menores que viven en ciertos distritos escolares de bajos ingresos, anteriormente conocidos como los distritos Abbott, donde el distrito tiene que proporcionar educación pública preescolar.

Para matricularse en una escuela pública, todo estudiante tiene que demostrar que reside en el distrito escolar. Hay ciertas reglas y procedimientos especiales que los distritos escolares deben seguir para determinar a qué escuela puede asistir un menor. Estas reglas y procedimientos incluyen el derecho de apelar la negativa de admisión. Todo distrito escolar tiene que permitir que el estudiante asista

a la escuela durante el tiempo que se tarde decidir la apelación.

En el momento de intentar matricularse en una escuela, los menores desamparados tienen ciertos derechos y protecciones. Para saber más, vea *Los derechos de los estudiantes*



desamparados o sin vivienda en lsnj.pub/homeless-students-sp.

¿En Nueva Jersey, quién puede asistir a la escuela?

Sin ninguna excepción para los portadores de la visa F-1, cualquier menor en edad escolar que viva en Nueva Jersey tiene derecho a recibir una educación pública gratuita sin tener en cuenta su condición migratoria. Las escuelas públicas no pueden tratar de una forma distinta a los estudiantes inmigrantes en el momento de tener que demostrar el domicilio. Una escuela pública no puede amedrentar o desalentar a un estudiante para que no se matricule amenazándole con ponerse en contacto con el Departamento de Seguridad Nacional–El Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos (USCIS). Ninguna escuela pública puede pedir una prueba de la condición migratoria como un requisito para permitir la inscripción escolar. Si a usted o a alguien que usted conoce se le ha negado la inscripción en una escuela pública, comuníquese con LSNJLAWSM, la línea directa gratuita de asistencia jurídica de los Servicios Legales de Nueva Jersey para todo el estado, marcando el 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

¿En Nueva Jersey, a dónde puede un menor asistir a la escuela?

Todo estudiante tiene derecho a ir a la escuela en el distrito escolar donde vive su padre o tutor legal, incluso si la vivienda es temporal. Es probable que el estudiante,

cuyos padres viven separados, en diferente distritos, vaya a la escuela en el distrito al que corresponde la casa del progenitor con quien el menor pasa la mayor parte del tiempo. Por lo general, el estudiante debe asistir a la escuela donde vive el padre de familia o el tutor legal. En determinadas circunstancias, un estudiante podría asistir a la escuela en otra parte debido a que alguien que no es el progenitor ni el tutor legal se encarga de su cuidado. Estos estudiantes se conocen como estudiantes bajo declaración de domicilio, *affidavit students*.

¿Qué es un estudiante bajo declaración de verificación de domicilio?

Un estudiante bajo declaración es un menor que vive con alguien que no son sus padres o su tutor legal debido a dificultades familiares o económicas, y que busca asistir a una escuela en el distrito donde vive con esa persona. Un ejemplo es un niño que vive con otra persona porque sus padres o su tutor legal no lo puede cuidar debido a razones médicas o de salud. El cuidador tiene que mantener al estudiante sin recibir ningún pago proveniente de los padres del menor para el cuidado del mismo.

¿Cómo puede un menor reunir los requisitos para ser un estudiante bajo declaración?

Para poder ser catalogado como un estudiante bajo declaración, el padre o tutor legal del estudiante debe presentar un affidavit (una declaración jurada) junto con la

documentación necesaria para justificarla. El padre o tutor tiene que demostrar que no puede mantener o sustentar al menor debido a una dificultad familiar o económica. La declaración jurada debe indicar además que el estudiante no está viviendo con la persona encargada de su cuidado con el único fin de asistir a la escuela en aquel distrito.

El distrito escolar puede también pedirle a dicha persona que presente una declaración jurada, donde indique que:

- Él o ella vive en el distrito;
- Mantiene económicamente al estudiante sin recibir ningún pago;
- Planea seguir manteniendo al estudiante más allá del año escolar;
- Será responsable por todas las obligaciones personales del estudiante relacionadas con las exigencias escolares.
- De igual manera, tal vez tenga que presentar una copia del contrato de arrendamiento si él o ella es un arrendatario o, en la ausencia de un contrato escrito, deberá entregar una declaración escrita por el propietario de la vivienda.

Incluso si no se presenta una declaración jurada y se cumplen todos los requisitos antes mencionados, la escuela tendrá que matricular al menor.

La escuela no puede negar una admisión cuando las pruebas muestran que el estudiante no tiene un hogar ni la posibilidad de asistir a una escuela, si no es con

la persona que se está haciendo cargo de él o ella.

Al padre o tutor legal se le permite dar regalos o contribuciones limitadas (dinero en efectivo) para beneficio del estudiante. El distrito escolar no puede usar los regalos o contribuciones limitadas hechas por el padre de familia como la única razón para determinar que un estudiante ya no reúne los requisitos. Los jueces han interpretado los regalos y contribuciones en diferentes formas. Por ejemplo, en por lo menos un caso, se le permitió al individuo brindando el cuidado recibir la manutención suministrada por el padre del menor. El juez argumentó que la manutención era para beneficiar al menor y no al encargado del cuidado del estudiante.

¿Cómo puede un estudiante demostrar que tiene derecho a ir a la escuela en un distrito escolar determinado?

Los distritos escolares tienen que aceptar una variedad y combinación de documentos para probar dónde vive un estudiante y dónde tiene derecho a asistir a clase. No pueden limitar el tipo de prueba aceptada ni exigir documentación específica, pero deben revisar y considerar cualquier prueba que se presente.

Ejemplos específicos de los documentos que pueden ser utilizados para establecer la residencia a efectos del registro escolar pueden incluir:

- Escrituras
- Cuentas de cobro de los impuestos a la propiedad
- Los contratos

- Cartas del propietario de la vivienda
- Inscripción de votantes
- Licencia de conducir
- Cheques cobrados
- Documentos judiciales
- Documentos del servicio social o discapacidad
- Cuentas de pago de los servicios públicos

Si el distrito escolar no está de acuerdo con que se haya establecido el lugar de residencia, tendrá que enviar un aviso por escrito (vea más adelante *¿Qué sucede si la escuela no permite la inscripción?*).

¿Puede la escuela solicitar la declaración de impuestos o un certificado de habitabilidad?

El distrito escolar no puede exigirle a un estudiante ni al padre que presente un número de Seguro Social o proporcionar documentación sobre la condición migratoria. Tampoco puede pedir una declaración de impuestos ni un certificado de habitabilidad ni un certificado de tenencia. Ninguna escuela puede negar una admisión porque cree que un apartamento infringe los códigos de planeamiento o vivienda.

La ley para la privacidad y los derechos escolares de la familia, *The Family Education Rights and Privacy Act*, (FERPA) no permite que la escuela le proporcione a ninguna agencia externa, incluyendo el USCIS, información alguna sobre los expedientes escolares de un menor que podrían divulgar la condición de indocumentado del estudiante, sin haber pedido primero el permiso de los padres del

menor. La única excepción es si la agencia obtiene una orden judicial tal como una citación—la cual los padres de familia pueden refutar.

¿Puede una escuela decidir que un menor ya no es elegible para asistir a la misma si cree que su domicilio ha cambiado?

Sí, pero el distrito tiene que seguir primero ciertas reglas. A las escuelas se les permite investigar sobre el domicilio del estudiante y pedir una prueba vigente de que cumple con los requisitos. Si el plantel cree que un menor después de haber sido matriculado ya no reúne los requisitos, la escuela tiene que pedirle a la junta de educación que lo saque de la escuela. El padre, el tutor o la persona encargada del menor (si se trata de un estudiante bajo declaración jurada) tiene derecho a que se lleve a cabo una audiencia ante la junta de educación. Antes de la audiencia, el distrito tiene que informarle por escrito por qué existen preguntas sobre el domicilio del estudiante. Este aviso tiene que cumplir con las reglas que son delineadas más adelante.

Durante la audiencia, el padre o madre, el tutor o la persona encargada del menor tendrá la oportunidad de mostrar que el estudiante reúne los requisitos para asistir a la escuela (vea *¿En Nueva Jersey, a dónde puede un menor asistir a la escuela?* y *¿Qué es un estudiante bajo declaración de verificación de domicilio?*, los cuales se mencionaron en la página 6). En la audiencia, el padre o la madre, el tutor o la persona encargada

Un solicitante que esté en desacuerdo con la decisión de la escuela tiene derecho a apelar el rechazo en el plazo de 21 días a partir de la fecha de la notificación.

del menor debe traer a cualquier testigo que pueda declarar sobre el domicilio o idoneidad del menor como un estudiante bajo declaración jurada. También, se debe presentar cualquier documento que sustente la declaración.

Para decidir si se expulsa al estudiante de la escuela, toda la junta de educación tiene que votar en una reunión pública.

Después de la audiencia, la junta de educación tiene que tomar una decisión y enviar al padre o la madre, al tutor o al cuidador dicha decisión por escrito.

Durante el tiempo anterior a la audiencia y la decisión, el niño tiene derecho a permanecer en su escuela. Un padre, tutor o cuidador puede apelar esta decisión y, si la apelación se presenta dentro de los 21 días posteriores a la fecha de la notificación, el niño tendrá el derecho de continuar en su escuela durante el proceso de apelación.

¿Qué sucede si la escuela no permite la inscripción?

Si la escuela rechaza la inscripción, tendrá que dar un aviso por escrito indicando la inadmisibilidad. El aviso tiene que describir

claramente la razón de la negativa. También debe indicar de forma específica en qué ley o parte de la ley se basa la negativa. Si el inglés no es la lengua materna del solicitante, la escuela también tiene que dar el aviso en el idioma materno del solicitante.

Un solicitante que esté en desacuerdo con la decisión tiene derecho a apelar el rechazo en el plazo de 21 días a partir de la fecha de la notificación. Si el padre, tutor o cuidador tiene la intención de apelar la decisión, se le debe permitir al estudiante asistir a la escuela, mientras que se procesa y decide la apelación. (Es posible que le cobren la matrícula por el tiempo que el menor asista a la escuela, de ser que pierdan la apelación. Vea más adelante *¿Qué pasa si el Departamento de Educación está de acuerdo con el distrito escolar y determina que el menor no reúne los requisitos?*)

El padre, tutor o cuidador que prepare la apelación de forma *pro se* (sin un abogado), puede presentar una carta o el formulario del Departamento de Educación para apelar la decisión respecto al domicilio. Podrá descargar di-

cho formulario *pro se residency appeal form* (en inglés en nj.gov/education/code/current/title6a/chap22sample.pdf#page=17).

Si usted escoge enviar una carta, tendrá que incluir la siguiente información:

- El nombre, la dirección y el número de teléfono (si lo tiene) de la persona que está presentando la petición (conocido como el petionario);
- El nombre de la junta de educación (conocido como el demandado);
- Una declaración diciendo que esta es una apelación a una determinación de inadmisibilidad para asistir a la escuela en el distrito, basada en el domicilio o lugar de residencia;
- La fecha en que se tomó la determinación de que el estudiante no reunía los requisitos; y
- Una declaración firmada por usted, indicando que entiende que se le podrá cobrar por la matrícula del período en que no se le permita al menor asistir a la escuela y que dicha determinación puede ser registrada como un fallo en su contra si el Comisionado de Educación determina que se desistió o retiró la apelación, o que el menor no cumple con los requisitos para recibir una educación gratuita en el distrito escolar.

Durante la pandemia, y hasta nueva orden, la Oficina de contro-

versias y disputas en el Departamento de Educación alienta a que todas las apelaciones sean presentadas por correo electrónico en ***ControversiesDisputesFilings@doe.nj.gov***. Si envía la petición por correo electrónico, no necesita enviar una copia por correo postal.

Si necesita enviar la apelación por correo postal, la dirección es: *State Commissioner of Education, c/o Director of Office of Controversies and Disputes, New Jersey Department of Education, 100 Riverview Plaza, P.O. Box 500, Trenton, NJ 08625*.

Si tiene alguna pregunta acerca de la presentación de la apelación, puede llamar a la oficina de controversias y disputas marcando el (609) 292-4333, o por correo electrónico a ***ControversiesDisputesFilings@doe.nj.gov***.

La oficina le mandará al distrito escolar por fax, una copia de la solicitud. Asimismo, enviará una notificación al distrito escolar exigiéndole responder por escrito a su solicitud y que se asegure de

que el menor asista a la escuela mientras se obtiene el resultado de la audiencia.

El distrito escolar tiene 20 días a partir de la fecha de la tramitación para responderle. Una vez que la respuesta de la junta ha sido tramitada ante el comisionado, se programará una audiencia ante un juez administrativo, quien tomará la decisión inicial. El caso irá entonces al comisionado, quien tomará una decisión final.

Hay algunas cosas que el solicitante debe saber de cuando la reclamación va ante el juez administrativo y el comisionado:

- Usted tiene la responsabilidad de demostrar que el estudiante reúne los requisitos para recibir una educación pública gratuita en el distrito.
- Si el comisionado decide el caso a su favor, el estudiante puede asistir a la escuela pública en el distrito hasta su graduación, mientras siga cumpliendo con

las exigencias domiciliarias legales.

- Si el estudiante tiene una declaración jurada, la junta de educación podría exigir que cada año el padre, el tutor o el cuidador proporcione una declaración mostrando que la familia o las circunstancias económicas del estudiante no han cambiado.

¿Qué pasa si el Departamento de Educación está de acuerdo con el distrito escolar y determina que el menor no reúne los requisitos?

Si no gana el caso o si presenta una petición y no va al tribunal, a usted se le podría exigir que le pague al distrito escolar la matrícula por el período de tiempo que se determinó que el estudiante no era elegible pero asistió a la escuela. Por ejemplo, si pierde el caso y el distrito escolar gasta 10.000

Continúa en la página 12

Formulario de suscripción

Cuáles son sus DERECHOS LEGALES®

☐ Si, quiero suscribirme a *Cuáles son sus derechos legales®*. Se adjunta un cheque / giro postal de \$20.00 para una suscripción anual a la edición impresa (10 números).

☐ Nueva suscripción ☐ Renovación (adjunte etiqueta)

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad, estado, código postal _____



¡Manténgase al tanto! Escanee este código QR para recibir una notificación por correo electrónico cada vez que *Cuáles son sus derechos legales* y otros boletines se publiquen en la página web.

Cheques a nombre de
Legal Services
of New Jersey

Envíe el cupón y el pago a
Legal Services of New Jersey
P.O. Box 1357
Edison, NJ 08818-1357

Julio-Agosto 2025



Cómo obtener ayuda con el alquiler atrasado en Nueva Jersey: Dónde buscar y qué se puede hacer si el propietario no colabora

Por Linda Babecki, abogada en jefe, Vivienda; abogada Supervisora, Proyecto para la prevención del desalojo de la vivienda y asistencia Legal (Housing Eviction prevention and Legal assistance Project, HELP)

Traducido por Al Moreno, Unidad de servicios lingüísticos

Si usted se atrasa con el pago del alquiler, es importante buscar ayuda. Aquí hay algunos recursos que pueden ayudar con el pago del alquiler atrasado:

- **Departamento de Asuntos de la Comunidad, (Department of Community Affairs, DCA).** La Oficina para la Prevención de Desalojos del DCA supervisa los programas y servicios para prevenir el desalojo, como los programas de asistencia para el pago del alquiler. Obtenga más información sobre dichos programas en www.nj.gov/dca/dher/offices/dhcroep.shtml. La Oficina para la Prevención de la Falta de Vivienda coordina esfuerzos entre agencias estatales y locales y organizaciones privadas que brindan servicios a personas sin hogar o que están en riesgo de quedarse sin vivienda.
- **Asistencia en caso de urgencia, (Emergency Assistance, EA).** EA es un programa proporcionado a través de la agencia

del bienestar de su condado o municipio que brinda refugio en caso de emergencia, paga el alquiler atrasado, brinda asistencia temporal para el pago del alquiler y puede ayudar a pagar la factura de los servicios públicos adeudados. Usted debe haber sido aprobado por el *WorkFirst New Jersey* WFNJ (TANF/GA) o estar recibiendo el Ingreso de Seguridad Suplementario (SSI). Para obtener más información sobre la elegibilidad de GA, TANF, SNAP (anteriormente *Food Stamps*) y sobre cómo hacer su solicitud, visite www.njhelps.gov. Para más información acerca de la Asistencia en caso de urgencia, vaya a “Ayuda urgente y las extensiones de los plazos” en lsnj.pub/EA-extensions-sp.

- **NJ211.** NJ211 proporciona información sobre los sistemas federales, estatales y locales creados para ayudar a las personas que están luchando por subsistir. Los especialistas

tienen acceso a una base de datos de recursos con miles de programas y servicios comunitarios que asisten a las personas que necesitan ayuda con cosas como el alquiler, la comida, los servicios públicos, la vivienda asequible, la asistencia para el alquiler, la salud mental y física, los trastornos por consumo de sustancias, el cuidado infantil, las necesidades de personas mayores, la asistencia legal, el transporte, los servicios para discapacitados, y mucho más. Puede comunicarse con NJ 211 por teléfono (simplemente marque 2-1-1), enviando mensajes de texto (envíe su código postal al 898-211), enviando un correo electrónico a (info@nj211.org), o chateando en línea en www.nj211.org.

En nuestro sitio web puede encontrar una lista de otras agencias y recursos organizados por condado en: www.lsnjlaw.org/es/pages/recursos-no-legales/recursos-atrasado-nj.

¿Qué pasa si se me aprueba después de la fecha del juicio para el desalojo?

Es posible que pueda hacer que el caso de desalojo por falta de pago del alquiler sea desestimado si usted paga el saldo adeudado dentro de los tres días hábiles posteriores a la publicación de una orden de desalojo en la puerta, o dentro de los tres días hábiles posteriores al bloqueo del acceso a la vivienda.

El propietario de la vivienda no puede añadir un recargo adicional por pagos atrasados al monto adeudado que figura en la solicitud de la orden de desalojo. Después de que el inquilino paga el total que debe, el arrendador debe proporcionarle recibos y notificar al tribunal dentro de los dos días hábiles posteriores para que el caso pueda ser desestimado. Si eso no sucede, usted puede presentar un pedimento para desestimar el caso. A pesar de que usted haya pagado el alquiler y no haya sido desalojado, el caso de desalojo todavía podría aparecer durante un período de siete años porque se dictó un fallo en el caso. Para obtener más información acerca de cuándo un caso de desalojo es confidencial, lea “¿Cuándo es confidencial un asunto de desalojo?” at lsnj.pub/eviction-confidential-sp.

¿Tiene el propietario que cooperar con la asistencia para el pago del alquiler?

La ley en Nueva Jersey exige que los propietarios cooperen con los programas de asistencia para el alquiler. La falta de cooperación

del propietario es una defensa legal para el inquilino ante una acción de desalojo pendiente. Si no hay un desalojo pendiente, la falta de cooperación del propietario también es motivo para demandar al propietario. El inquilino debe buscar asistencia legal inmediata para evitar perder la asistencia para el alquiler.

Según la Ley de veracidad en los alquileres (*Truth in renting Act*), los propietarios deben cooperar con “cualquier programa de asistencia para el alquiler federal, estatal o local, u organización benéfica de buena fe que se haya comprometido a pagar el alquiler atrasado y adeudado”. Esto incluye, entre otros, los vales con elección de vivienda de la Sección 8, el Programa Estatal de Asistencia para el Alquiler (SRAP), la Asistencia Temporal para el Alquiler (TRA) brindado por una agencia de bienestar, el Programa para Prevención de la Falta de Vivienda, y varios recursos de agencias locales. La Ley de Nueva Jersey Contra la Discriminación (NJLAD) es más amplia. Según esta ley, los propietarios no pueden rechazar “ninguna fuente legal de alquiler”.

Ni la NJLAD ni la Ley de veracidad en los alquileres se aplican en situaciones en las que el propietario vive en las instalaciones y hay una unidad de un solo inquilino. Sin embargo, puede haber otros argumentos legales para hacer que los propietarios cumplan con los requisitos de los programas de asistencia para el alquiler, y usted debe buscar asistencia legal. En Nueva Jersey, la jurisprudencia

apoya el deber del propietario de “mitigar los daños”. Esto significa que el propietario tiene que tomar medidas razonables para evitar la pérdida de ingresos por alquiler, lo que puede incluir la cooperación con la asistencia para el alquiler. Además, en cualquier contrato, como un contrato de arrendamiento escrito u oral, hay un “pacto implícito de buena fe y trato justo”. Las partes deben tratarse de manera honesta, justa y de buena fe, y no interferir con la capacidad de la otra parte para cumplir lo acordado. Cuando un inquilino pacta pagar el alquiler a cambio de vivir en un apartamento, el propietario no puede hacer nada para interferir con la capacidad del inquilino para pagar dicho alquiler. El propietario estaría violando el acuerdo implícito de actuar de manera justa y de buena fe si este se negaba a cooperar con un programa de asistencia para el pago del alquiler.

¿Qué pasa si el propietario no cumple?

Obtenga copias de cualquier correspondencia que la agencia le haya enviado a usted y, si es posible, al propietario. Busque asistencia legal inmediata para lograr que el propietario coopere y que usted no pierda la asistencia para el pago del alquiler. Si está siendo desalojado, debe ponerse en contacto con su oficina local de Servicios Legales. Si el propietario se niega a aceptar la asistencia para el pago del alquiler, usted también puede presentar una queja ante la División de Derechos Civiles en

Continúa en la página 12

Mantenerse fresco y bien alimentado durante el verano

Continúa de la página 4

eléctrica y también a la División de atención al cliente de la Junta de Servicios Públicos de NJ al 800-624-0241. Explíqueles en detalle por qué usted cree que su vida puede estar en peligro si hubiera una suspensión del servicio eléctrico, y si le es posible entregue una carta escrita por su médico u otro profesional de la salud, en especial si utiliza equipos médicos que requieren

electricidad para funcionar.

Sitios públicos con aire acondicionado en todo Nueva Jersey

Cuando las temperaturas suben, los gobiernos de los condados de Nueva Jersey publican en sus páginas web información acerca de los espacios públicos con aire acondicionado disponibles en

sus respectivas localidades. La mayoría de estos sitios públicos son bibliotecas, centros comerciales, centros recreativos, centros para personas de la tercera edad, edificios gubernamentales y otros espacios públicos con aire acondicionado. Para encontrar espacios públicos con aire acondicionado visite la página: www.nj211.org/nj-cooling-centers, (publicado por NJ-211). ▲

Los requisitos escolares para demostrar domicilio

Continúa de la página 9

dólares por estudiante cada año escolar (10 meses), y el estudiante asistió a la escuela durante 3 meses mientras el caso estaba pendiente, entonces se le podría exigir al padre/madre, al tutor o al cuidador pagar 3.000 dólares al distrito. El distrito escolar le puede cobrar los derechos de matrícula al padre/madre, tutor o cuidador que resida en el distrito, por cualquier período de asistencia no elegible,

incluso si no se presenta una apelación. En ciertas circunstancias, la junta escolar o el comisionado de educación puede decidir que no se cobre por la matrícula.

Proyecto para la representación en asuntos educativos

Para obtener información adicional, póngase en contacto con el Proyecto de Servicios Legales

de Nueva Jersey para la Representación en Asuntos Educativos, llamando a LSNJLAWSM, la línea directa gratuita de asistencia jurídica para todo el estado, en el 1- 888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529). También puede escribir a ERP en: Servicios Legales de Nueva Jersey, Proyecto para la representación en asuntos educativos, P.O. Box 1357, Edison, New Jersey 08818-1357. ▲

Cómo obtener ayuda con el alquiler atrasado en Nueva Jersey: Dónde buscar y qué se puede hacer si el propietario no colabora

Continúa de la página 11

www.njoag.gov/about/divisions-and-offices/division-on-civil-rights-home/learn-how-to-file-a-complaint o llamando al 1-866-653-2748.

¿Dónde puedo encontrar una vivienda asequible?

Lea “Dónde solicitar vivienda

de alquiler asequible y asistencia para el alquiler” en www.lsnjlaw.org/es/temas-juridicos/vivienda/arrendador-arrendatario/lugar-mudarse-este/pages/donde-solicitar-vivienda. Muchos lugares pueden tener listas de espera. Si usted está siendo desalojado, solicitar estas viviendas no sería una solución inmediata. Sin

embargo, es buena idea inscribirse en una lista de espera. ▲



© Tiffani Smith

¿Pueden Servicios Legales encargarse de mi caso?

Servicios Legales maneja casos civiles —no penales— en Nueva Jersey. Esto incluye áreas como vivienda, salud, familia, educación y derechos del consumidor, por nombrar unos pocos.

¿Quién reúne los requisitos para recibir Servicios Legales?

Para recibir nuestros servicios, necesitamos examinar sus ingresos. Las pautas de ingresos varían y algunos tipos de ingresos no se cuentan, por lo que es mejor llenar la solicitud para ver si reúne los requisitos.

Visite nuestro sitio Web —
www.lsnjlaw.org/sp

El sitio web de LSNJ con educación legal puede ayudarle a encontrar un abogado o guiarle en representarse a sí mismo. El sitio incluye información legal y actualizaciones en 18 áreas de derecho civil en Nueva Jersey, así como muchas publicaciones y videos sobre los derechos legales, y el acceso a formularios y procesos judiciales.

La línea directa LSNJLAWSM

Asesoramiento jurídico GRATUITO y recomendaciones

Solicite por medio de la Internet en www.lsnjlawhotline.org

1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Horario de la línea directa lunes a viernes, 8 a.m. a 5:30 p.m.

Los Programas de Servicios Legales de Nueva Jersey

Central Jersey Legal Services

Condado de Mercer	609-695-6249
Condado de Middlesex	732-249-7600
Condado de Union	908-354-4340

Essex-Newark Legal Services

973-624-4500

Legal Services of New Jersey

La línea directa LSNJLAWSM 1-888-576-5529

Legal Services of Northwest Jersey

Condado de Hunterdon	908-782-7979
Condado de Morris	973-285-6911
Condado de Somerset	908-231-0840
Condado de Sussex	973-383-7400
Condado de Warren	908-475-2010

Northeast New Jersey Legal Services

Condado de Bergen	201-487-2166
Condado de Hudson	201-792-6363
Condado de Passaic	973-523-2900

South Jersey Legal Services

Entrevistas iniciales

centralizadas para SJLS	800-496-4570
Condado de Atlantic	609-348-4200
Condado de Burlington	609-261-1088
Condado de Camden	856-964-2010
Condado de Cape May	609-465-3001
Condado de Cumberland	856-691-0494
Condado de Gloucester	856-848-5360
Condado de Monmouth	732-414-6750
Condado de Ocean	732-608-7794
Condado de Salem	856-691-0494